

## Полосатые Васьки и зеленые Ромки (об ассоциациях с некоторыми именами собственными).

Е. В. Гусева

МГУ им. М. В. Ломоносова

[elvigus@philol.msu.ru](mailto:elvigus@philol.msu.ru), [jalpuargus@mtu-net.ru](mailto:jalpuargus@mtu-net.ru)

При составлении списков частотных и традиционных кличек современных городских животных выяснилось, что списки традиционных и частотных кинонимов (кличек собак) не совпадают, в то время как списки традиционных и частотных фелинонимов (кличек кошек) практически не отличаются друг от друга.

Результаты опроса, проведенного осенью 2001 года, позволяют составить следующий список русских кличек кошек, считающихся традиционными (в порядке убывания числа респондентов, считающих имя традиционным): *Мурка, Васька, Барсик, Мурзик*; остальные имена идут с некоторым «отрывом» — *Муся, Машка, Пушок, Кузя, Тишка* и *Рыжик, Котофей, Тимофей (Тимошка)* и нек. др. В классе самых частотных кошачьих имен оказалось очень много имен традиционных (в порядке убывания частотности): *Барсик, Васька, Тишка, Мурка, Пуся, Пушок, Машка, Муся*. Здесь же оказались и имена *Маркиз, Алиса, Даша, Кеша, Кузя, Рыжик, Тимка, Лиза, Персик, Мурзик* и *Степа*.

Среди собак положение следующее: традиционно русскими считаются клички *Шарик, Жучка, Бобик, Полкан, Тузик, Барбос, Дружок*. В списках частотных нет ни одного из этих имен. Основная масса частотных имен, за исключением клички *Даша* и, может быть, еще *Дина* (которое, кстати, воспринимается носителями русского языка как русское) — иноязычного происхождения (*Чарли, Бим, Дик, Джери, Рекс, Джек*).

Для выяснения причин такого несовпадения был проведен ряд экспериментов. Анкетирование проводилось в 1997–2000 годах. Респондентами являлись жители городов Москвы, Ярославля и Санкт-Петербурга. Возраст респондентов варьировал от 10 до 95 лет. Было несколько направлений опроса, в данной работе мы будем говорить о результатах трех из них: 1) сбор информации о кличках животных, содержащихся (или содержавшихся ранее) у респондентов (составлен список имен для 962 животных-носителей), 2) выявление ассоциаций, связанных с некоторыми именами (получены ответы от 162 респондентов) и 3) выявление мнения современных горожан-носителей русской культуры о составе списков традиционных русских кинонимов и фелинонимов. В результате сопоставления полученных данных были сделаны выводы, что причиной вышеупомянутого несовпадения являются коннотации, связанные в сознании русскоязычных жителей крупных российских городов с традиционными и иноязычными именами.

Традиционные русские кинонимы ассоциируются с непородистыми, дворовыми, даже бездомными собаками, часто — деревенскими, а большинство собак, живущих в городских квартирах, — породистые животные (этот вывод можно сделать на основании собранных данных). Частотные кинонимы ассоциируются с домашними животными, чаще всего с породистыми, практически у всех респондентов — с городскими.

Традиционные фелинонимы гораздо чаще, чем традиционные клички собак, ассоциируются с породистыми, домашними и городскими животными. Если сравнивать эти имена по параметру «породистости» с частотными кинонимами, то вторые, конечно, «выигрывают», но городские кошки пока что (даже в семьях жителей больших городов) — в основном обычные, непородистые. Поэтому, видимо, городские жители и выбирают часто русские традиционные клички<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Подробнее о традиционных и частотных городских зоонимах см.: Гусева Е. В. Традиционные и частотные клички животных в языковой картине мира современного горожанина // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. 4/2002. М.: Издательство МГУ, 2002. С. 91-104.

В ходе вышеуказанных опросов были также получены другие интересные данные об ассоциациях русскоязычных горожан с некоторыми именами. Рассмотрим их подробнее.

В анкете было предложено 34 имени: *Аксинья, Алиса, Альма, Антошка, Барбос, Борька, Буян, Ванюшка, Василий, Васька, Грета, Джек, Джим, Джой, Джонни, Жаклин, Жучка, Забава, Кеша, Ксюша, Кузя, Лариска, Машка, Олли, Петька, Полкан, Ромка, Руслан, Тимофей, Тимошка, Тишка, Тотошка, Трофим, Фидель*. Анкетироваемым предлагалось написать в графе напротив каждого имени, кто, вероятнее всего, может быть носителем этого имени.

Разнообразнее всего ассоциации были связаны с именами *Кузя, Тимошка, Ванюшка, Жаклин, Ксюша, Джонни, Буян* и *Машка*.

*Кузя* ассоциировался с котом (48,1% респондентов указали на ассоциацию с этим носителем имени *Кузя*), домовым (9,3%)<sup>2</sup>, человеком<sup>3</sup> (8,0%), собакой (8,6%), попугаем (7,4%), хомяком (3,1%), крысой (2,5%), козлом (3,1%), лошастью, поросенком (по 1,2%), щеглом, петухом, гусем, кузнечиком, муравьем, пауком, тараканом, быком, птеродактилем (по 0,6%). Также были ассоциации, не связанные с потенциальными одушевленными носителями имени, т. е. ассоциации по созвучию, ассоциации с какими-то предметами, с другим именем: с казнаками, с именем «Вася», два человека ответили просто «кличка», а один написал «не могу вспомнить». Интересно, что в списках кличек, собранных по результатам опроса городских жителей, клички из объединенного «семейства» *Кузя* охватывает все «классы» домашних городских животных (кошки *Кузьма Петровна, Кузьмич, Кузина, Кузя-Кузина* и собственно *Кузя* (более 20 животных: кошки, собаки, птицы, грызуны, и даже 1 рыбка).

*Тимошка* — это кот (30,2%), собака (21,6%), человек (12,3%), попугай (4,3%), скворец, гусь, вороненок, воробей, просто птица (по 0,6%; всего ассоциаций с птицами — 7,3%), морская свинка (1,2%), хомяк, лягушонок, поросенок, конь, «телок», черепаха, уж (по 0,6%) и 7 ассоциаций по рифме: лукошко (2 ответа), «выгляни в окошко», картошка, Тошка, Антошка, мошка. В списках собранных кличек собственно имя *Тимошка* встречается только как кличка кота, так же, как и имя *Тимофей* (3 кошки). Но есть «родственные» *Тимка* (4 кошки) и *Тима* (2 кошки), которые использованы по одному разу и для собак. Других животных с этим именем не встретилось.

*Ванюшка* — человек (59,9%), кот (3,7%), корова (т. е. бык, теленок и подобные ответы — 3,1%), поросенок (3,1%, из них 1 боров), козел (1,2%), петух (2,5%), попугай (1,9%), медвежонок (1,2%), хомяк (1,9%), суслик, конь, обезьяна, собака, черепаха, кролик (по 0,6%) и другие: краешка, любовь, конфета, Ванька-Встанька (2 ответа), игрушка и один ответ — просто «имя». У нас в списках — два кота со схожими именами: *Ванечка* и *Ванька*.

Имя *Жаклин* ассоциировалось с человеком (40,7%, очень многие респонденты указывали так или иначе на *Жаклин Кеннеди*), собакой (10,5%), кошкой (6,2%), лошастью (4,9%), попугаем (3,1%), крысой, мышонком, кроликом, аквариумной рыбкой, черепахой, лягушкой, козой, овцой, коровой, поросенком, цаплей, уткой, павлином, пантерой, обезьяной (по 0,6%). Были также ответы «большая кукла», «Нежалкин»; два человека ответили просто «имя». В собранном материале животных с этим именем нет (если не считать похожего имени для собаки *Жак*, но *Жак* и *Жаклин* — имена, все-таки, разные).

*Ксюша*, по мнению опрошенных, может быть человеком (45,7%), кошкой (13,6%), попугаем (3,7%), собакой, козой (по 3,1%), свиньей (2,5%), коровой (1,9%), черепахой,

<sup>2</sup> Это, конечно, влияние детского мультфильма про домовенка Кузю. Но интересно, что ассоциации с домовенком не было ни у одного школьника, хотя именно школьники чаще других смотрят мультфильмы.

<sup>3</sup> Непонятно, однако, можно или нет объединять ассоциации «домовой» с ассоциациями «человек»: с одной стороны, это разные существа, но, с другой, в нашем сознании домовый — антропоморфное создание.

мышкой (по 1,2%), мартышкой, уткой, просто птицей, крысой, ящерицей (по 0,6%). Еще были ответы «кукла», «хит-парад», «полосатые шорты», «звезда», некоторые вспоминали песню «Ксюша, Ксюша, Ксюша, Юбочка из плюша»; двое ответили «имя». В списках кличек имя *Ксюша* (и *Ксюшка*) принадлежит 4 кошкам, 2 попугаям и какому-то еще животному, принадлежность которого к определенному виду определить не удалось, но это точно либо кошка, либо собака.

*Джонни* — это человек (37,7%), собака (24,1%), лошадь (3,7%), корова (1,2%), попугай (1,9%), петух (0,6%) или просто птица (0,6%), а также черепаха (1,9%), морская свинка, кот (по 1,2%), хомяк, овца, поросенок, пони (по 0,6%). Двое вспомнили кафе «У Джонни» из сериала «Санта Барбара», был также ответ «виски» и «имя». В списках «реальных» зоонимов — 1 собака *Джон* и 1 кошка *Джо*.

*Буян* для большинства анкетиримых — собака (27,2%), конь (26,5%), бык или теленок (19,1%), но может быть котом (8%), козлом (1,2%), мышью, свиньей, удавом, волком, вороной (по 0,6%) и др. (один человек написал просто «животное», было много отсылок к острову «из сказок»; были также ассоциации с баяном и бурьяном — явно по рифме, ветром и пьяницей (2 ответа)). В собранном материале ни одного *Буяна* нет.

*Машкой*, по мнению опрашиваемых, могут быть: кошка (34% ответов), человек (16,7%), коза (14,8%), корова (7,4%), мышь, черепаха (по 3,7%), свинья (3,1%), лошадь, хомяк (по 1,9%), морская свинка, крыса (по 1,2%), летучая мышь, крольчиха, букашка (по 0,6%) и др., кроме того, в одной анкете было указано, что в Лаосе русские так называют маленьких домашних ящериц, также были ассоциации-рифмы с промокашкой (2 ответа) и ромашкой. Среди «реальных» кличек имя *Машиа/Машика* встретилась 17 раз — для 12 кошек, 1 попугая, 2 грызунов (хомяк и крыса) и 2 черепах. Замечательно, что это одна из трех кличек, встретившихся больше одного раза среди всех черепаших имен (еще — *Дуся* и *Фрося/Фроська*). А для кошки это и частотное (по спискам), и традиционное (по ассоциативным анкетам) имя.

«Однозначных» имен не оказалось. Хотя встретилось несколько имен с небольшим количеством вариантов. Это, во-первых, *Барбос*, который почти у всех информантов (90,7%) ассоциировался с собакой, причем большинство опрашиваемых указывали, что это «большой пес» и, как правило, «дворовый». Один человек ответил «кот». Еще один респондент написал «рыбка», что скорее относится к ассоциации по созвучию с названием одного из видов аквариумных рыбок «барбус». Две ассоциации по рифме — «красный нос» и «Барбадос» и две довольно странные — «тигр» и «Петька».

Только шесть вариантов ассоциаций было с именем *Джек*: собака (57,4%), человек (29,6%), волк, кот, попугай, соловей. И один опрашиваемый ответил просто «имя».

*Полкан* для большинства опрашиваемых — тоже собака (84%), как и *Барбос*, большая и беспородная, но были еще ассоциации с человеком (точнее, с военным — «полковник», «офицер»), с индюком, с пеликаном (по созвучию). Один респондент ответил «старый дедуля», еще один — «животное».

Основной ассоциацией с именем *Жучка* тоже была собака (85,2%), причем, маленькая и обычно беспородная, хотя некоторые считают это имя идеальной кличкой для болонки. О большой собаке не вспомнил ни один респондент. Здесь были даны и другие ответы: «внучка», «штучка», «кучка», «бабочка», «Шарик» и... «курица». Конечно же, вспоминали сказку «про репку» и «Тёму и Жучку».

Посмотрим, кто же оказался в списках людей, собак, кошек и т. д. (то есть для каких имен первой ассоциацией по количеству назвавших ее была ассоциация с собакой; далее в скобках указан процент респондентов, указавших на человека, собаку, кошку и т. д.; в списки включены те имена, которые вызвали данную связь не менее чем у 30% опрашиваемых).

Ассоциировались с **человеком** у большинства опрошенных имена *Ванюшка* (59,9%), *Руслан* (56,2%, при этом 13% респондентов упомянули так или иначе сказку Пушкина «Руслан и Людмила»), *Аксинья* (48,8%), *Трофим* (46,9%), *Ксюша* (45,7%), *Антошка* (45,1%, двое вспомнили Чехова, очень многие — мальчика из детской песенки), *Жаклин* (40,7%, 7,4% опрошенных вспомнили Кеннеди), *Фидель* (39,5% ответа, 25,3% респондентов указали на ассоциацию с Фиделем Кастро), *Алиса* и *Джонни* (по 38,9%), *Петька* (35,2%, здесь многие вспоминали героя анекдотов или просто писали «(и) Василий Иванович», но было также много ассоциаций с птицами), *Ромка* (33,3%). Некоторые из этих имен встретились и среди собранных «реальных» зоонимов, причем *Ксюша* и *Алиса* попали в число распространенных кошачьих кличек, а *Ромка* (*Рома*) — птичьих.

«Главными **собаками**» оказались *Барбос* (90,7%), *Жучка* (85,2%), *Полкан* (84%), *Альма* (78,4%), *Тотошка* (67,9%), *Джек* (57,4%), *Грета* (47,5%), *Джим* (46,9%), *Джой* (38,9%), *Олли* (36,4%). То есть сюда попали либо традиционные русские клички, либо иноязычные имена. Среди собранных кличек реально существующих собак встретились клички *Полкан*, *Джек*, *Альма*, *Тотоша*, *Джим* и *Джой*. Как уже говорилось, в целом среди «реальных» собачьих кличек очень мало традиционных русских.

«**Кошки**» — это *Васька* (80,9%), *Кузя* (48,1%), *Василий* и *Тимофей* (по 46,3%), *Тишка* (42,6%), *Машка* (34%), *Тимошка* (30,2%). Как уже говорилось выше, в области кошачьих имен нет больших различий между представлениями информантов о частотности и частотностью реальной. Кличка *Вася* («и С<sup>00</sup>») является частотной, много кошек с именами *Кузя*, *Тимка* (к этой группе причислены клички *Тимофей* и *Тимошка*), *Тишка*, *Машка*.

*Кеша* — типичный **попугай** (80,9%). Вообще, *Кеша* является рекордсменом среди реально существующих орнитонимов (треть попугаев носит эту кличку), хотя это имя употребляется не только в качестве клички для попугаев или других птичек, так именуют часто и кошек и собак. Кстати, и *Петька* ассоциируется часто с петухом, попугаем или просто с какой-то птицей (в целом «птичьи ассоциации» — 37% при 35,2% ассоциациях с человеком), но в списках собранных зоонимов эта кличка встречается только один раз (в варианте *Петя* в качестве имени попугая).

«Нашлась» и одна **крыса** — *Лариска* (54,3%, явное влияние мультфильма про Чебурашку, где у Старухи Шапокляк была крыска Лариска); другие ассоциации — в основном также с грызунами — мышь и хомяк (всего 59,9%). Плюс — одна ассоциация «киска». В собранном реальном материале *Лариска/Лариска* в качестве наименования грызуна встретилось дважды. Интересно, что третье животное, носящее это имя — кошка (ассоциация «киска» не принадлежит владельцу).

В анкетах встретилось большое количество интересных ответов, ассоциации, источники которых бывает трудно объяснить.

Начнем с ответов Ярославских школьников. Интересно, что эти респонденты чаще других давали ответы «курица». Так, курицами оказались *Аксинья*, *Алиса*, *Кеша*, *Лариска* и даже *Жучка*. *Барбос* оказался тигром, *Тимофей* — мухой, *Тотошка* — поросенком, *Руслан* — зайцем. Кстати, с именем *Руслан* была связана еще одна интересная ассоциация — «грузин». *Кузя* ассоциировался у одного школьника с пауком, при этом, как уже было сказано выше, никто из детей не вспомнил о домовенке из известного мультфильма. На имя *Фидель* один школьник дал ответ «корабль», что, вероятно, не так уж и удивительно. Интереснее то, что с именем *Джим* были две ассоциации «червяк» и одна — «сок».

Среди ответов взрослых ярославцев было меньше интересных. Здесь заслуживают внимания только ассоциация по созвучию *Джим* — «джем» и ответ на имя *Олли*: «может быть, птица?»

Большое количество интересных ответов дали учащиеся технических вузов Москвы. Здесь было множество ответов-рифм и созвучий: *Альма* — «пальма» (этот вариант дали 5 человек!), *Барбос* — «красный нос», «Барбадос», *Грета* — «амаретто», *Джой* — «пой», *Жаклин* — «павлин», «Нежалкин», *Лариска* — «ириска», *Полкан* — «пеликан», *Ромка* — «котомка», «фомка» (так ответили трое), *Руслан* — «он сам», *Тишка* — «рванные штанишки», *Трофим* — «трофей». Кроме этого были и другие интересные ассоциации: *Васька* — «страус», «велосипед», *Грета* — «гора», «космос», *Джонни* — «кенгуру», *Жаклин* — «пантера», «обезьяна», *Забава* — «таракан», *Кеша* — «удав», *Ксюша* — «полосатые шорты», «пекинес», *Олли* — «крокодил», «Оля с ошибкой», *Петька* — «рогатка», «таракан», «воробей», *Полкан* — «полковник», «офицер» (эти ассоциации уже упоминались выше), *Ромка* — «осел», *Руслан* — «человек АН-124», *Тимофей* — «уж», *Тишка* — «паук», «лисичка», *Трофим* — «самец черепахи», *Фидель* — «кретин».

Студенты-гуманитарии давали часто развернутые ответы: *Олли* — «ручной ворон больших размеров — требует, чтобы его называли “Оливер”», *Тишка* — «Общее место. Никого бы так не назвала... Нет! Был у меня игрушечный оранжевый заяц», *Антошка* — «лягушонок, экзотическое животное (черепаха, тритон и т. д.)», *Лариска* — «отриц. животное, канарейка», *Забава* — «? Только нариц.».

Среди других ответов интересными показались следующие: *Аксинья* — «толстая болонка (смесь)», *Альма* — «пальма» (аналогичные ассоциации по рифме давали студенты технических вузов), «старая дева», *Борька* — «маленький паук», *Буян* — «хорошее имя для удава», *Джонни* — «Уокер. Попугай ара», *Жаклин* — «утка, корова», *Лариска* — «Крыса. Хитрая, вредная девчонка», *Кеша* — «боа констриктор», *Кузя* — «друг Аленки» (это про шоколадку!), *Олли* — «шведская девочка», «оливки», «гном», «прыжок на скейте», «rings a bell», *Петька* — «Друг Чапаева. Кабанчик», *Полкан* — «старый дедуля», *Ромка* — «самец японской амадины», *Руслан* — «жираф, рыбка», *Тимофей* — «кофейник», *Тотошка* — «Ксюша», *Фидель* — «фрикаделька».

Во всех категориях на имя *Алиса* вспоминали произведения Л. Кэрролла, фильм «Гостя из будущего», а также лису, что, вероятнее всего обусловлено знаменитой лисой из сказки «Золотой ключик», но про саму сказку или других ее персонажей никто не упоминал. *Джек* у многих ассоциировался с Джеком-потрошителем; *Петька*, как уже было сказано, вызывал воспоминания о Василии Ивановиче, что совсем не удивительно.

Помимо рассмотренной анкеты респондентам предлагалось еще дать описание идеальным носителям некоторых традиционных кличек. Вопрос был поставлен так: «Каким, по-Вашему, должен быть идеальный кот *Васька* (т. е. каким должен быть этот кот, чтобы ему идеально подходило имя *Васька*)? идеальный кот *Барсик*, идеальная кошка *Мурка*? кошка *Пуся*? собака *Жучка*? идеальный пес *Бобик*? *Шарик*? *Дружок*?». Именно ответы на эту анкету и натолкнули на мысль о причинах несовпадения списков традиционных и частотных кинонимов. Здесь мы не будем рассматривать полученные результаты (об этом см. в вышеуказанной статье). Интересно, однако, сопоставить качества, более других релевантные для кошек, с качествами, более других релевантными для собак. На основании этого можно сделать выводы о том (и проверить по имеющимся данным), какие клички, мотивированные внешностью, характером, поведением и проч., чаще будут даваться кошкам, а какие — собакам.

Большинство качеств упоминалось и в описании идеальных носителей кошачьих имен, и в описании идеальных носителей собачьих имен. Но есть и различия.

Например, глаза описывались респондентами в основном у кошек. Только о *Жучке* было один раз упомянуто, что у нее «добрые» глаза, что скорее относится к характеру. Определение «в меру упитанный» встретилось по одному разу (у разных отвечающих) по отношению к каждой кошке, но ни разу по отношению к собакам. О лапах упоминали только

при описании собак, про усы — только при описании кошек. Уши оказались важнее для собак, как, впрочем, и морда.

Относительно волосяного покрова по отношению к кошкам употреблялись определения и «короткошерстный», и «гладкошерстный», а вот по отношению к собакам — только «гладкошерстный». Понятие «густой/негустой» шерсти применимо только к кошкам, только кошки бывают «мягкими (на ощупь)» (ср. преобладание кличек *Пуша*, *Пушок* среди кошачьих, среди собачьих встретилось только одно имя *Пушок*), а вот кудрявыми (или, наоборот, с прямой шерстью) могут быть только собаки.

Интересно также распределение цветовой гаммы. Белыми и черными могут быть и кошки, и собаки, рыжими — тоже, но чаще — кошки (ср. большое количество кошачьих имен *Рыжик*, *Рыжуля*, *Рыжий*, а также кличку *Персик*, мотивированную рыжеватым оттенком кота), коричневыми (полностью) кошки не бывают никогда, а вот серый — это «кошачий» цвет (ср. кошачьи клички *Дымка*, *Дымок*). Многоцветными (пятнистыми, пестрыми, полосатыми) чаще бывают кошки (ср. кот *Пестрик*), причем обычно они — полосатые (ср. *Боцман*, *Матроскин*), а вот собаки полосатыми не бывают, а только пятнистыми (ср. *Клякса*).

Кошки обычно бывают маленькими или большими (только коты), но не бывают средними. Для собак же представлена другая градация: большой – средний – небольшой – маленький (ср. *Мальш*). Скорее всего, это можно объяснить тем, что кошки в принципе меньше и меньше отличаются друг от друга по размеру, чем собаки.

Интеллект важен для всех животных, хотя меньше, чем другие качества, например, активность (под активностью подразумеваются такие определения, как «активный, шустрый, проныра, жизнерадостный, быстрый, бойкий, суетливый, игривый, веселый, заводной») и отношение к людям. Интересно, что «любят детей» только собаки, они же «любят хозяина», однако для *Пуси* было указано, что она любит «хозяйку». Как правило, только собаки могут быть преданными и верными (ср. кличку собаки *Верный*).

Кошки, в отличие от собак, бывают «пассивно ласковыми», то есть их «можно тискать», они бывают «флегматичными, тюфяками, уютными, ручными» и т. д. При этом именно они бывают «дикими» и «недотрогами», а также избалованными ленивыми. Кусаются собаки, лают тоже они (ср. *Лайма*, связанное у респондентки ассоциативной связью со словом 'лаять': «подходит, потому что лает громко»). Кошки же — мурлыкают (ср. огромное количество *Мурок* и *Мурзиков*).

Даже ограниченное число приведенных примеров (без привлечения имен с опосредованной мотивацией, т. е. типа *Амур* — «всех любит», *Федя* — «похож на Дядю Федора из Простоквашина (тоже рыжий)»), прекрасно иллюстрирует выявленные тенденции в потенциальном семантическом составе тех или иных апеллятивов для образования имени для кошек vs. собак.